

BỘ NÔNG NGHIỆP
VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
CỤC QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG
NÔNG LÂM SẢN VÀ THỦY SẢN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 27 tháng 8 năm 2014

Số: 1595/QLCL- CL1

V/v mẫu chứng thư mới cấp cho lô hàng
thủy sản VN xuất khẩu vào Argentina

Kính gửi:

- Các cơ sở xuất khẩu thủy sản vào Argentina;
- Các Trung tâm Chất lượng NLTS vùng.

Ngày 19/8/2014, Cục Quản lý Chất lượng Nông lâm sản và Thủy sản đã nhận được công hàm số 88/2014 của Đại sứ quán Argentina tại Việt Nam chuyển tiếp thông báo của Cơ quan Chất lượng và Vệ sinh nông sản (SENASA) về việc áp dụng mẫu chứng thư mới cho các lô hàng thủy sản của Việt Nam xuất khẩu vào Argentina (xem bản copy gửi kèm, bản mềm được đăng tải trên website của Cục tại địa chỉ: <http://nafiqad.gov.vn>). Cục yêu cầu các đơn vị:

- Áp dụng mẫu chứng thư mới trong việc đăng ký, kiểm tra cấp chứng thư cho các lô hàng thủy sản xuất khẩu vào Argentina từ ngày 01/9/2014 (các Trung tâm Chất lượng NLTS vùng phổ biến tới các cơ sở xuất khẩu thủy sản vào Argentina trên địa bàn nội dung công văn này).

- Các cơ sở xuất khẩu thủy sản vào Argentina thông báo về Cục các lô hàng thủy sản xuất khẩu sang Argentina được cấp chứng thư theo mẫu cũ không được thông quan tại Argentina để có phương án hỗ trợ, giải quyết.

Yêu cầu các đơn vị lưu ý thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Cục trưởng (để b/c);
- VASEP;
- CQTĐ, CQNB (để biết);
- Lưu VT, CL1.

KT. CỤC TRƯỞNG
PHÓ CỤC TRƯỞNG



Trần Bích Nga

CERTIFICADO SANITARIO PARA LAS EXPORTACIONES DE PRODUCTOS DE LA PESCA / ACUICULTURA DESTINADOS AL CONSUMO HUMANO
 HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT FISHERY/AQUACULTURE PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION

I. IDENTIFICACION DE LA MERCADERIA
I. IDENTIFICATION OF GOODS

Especie (Nombre comercial y científico): Species: (Commercial and scientific name)		Tipo de embalaje: Type of packaging:	
Número de embalaje: Number of packages:		Kilos netos: Net weight:	Kilos brutos: Gross weight:
Número de lote: Lot number:		Temperatura del producto: / Temperature of products: Ambiente <input type="checkbox"/> De refrigeración <input type="checkbox"/> De congelación <input type="checkbox"/> Ambient Chilled Frozen	
País de destino: Argentina Country of destination:	Código ISO: AR ISO Code	País de origen: Vietnam Country of origin:	Código ISO: VN ISO Code:

I. ORIGEN DE LA MERCADERIA
II. ORIGIN OF GOODS

Nombre(s), dirección(es) y número(s) veterinario(s) aprobado(s), del(de los) Establecimiento(s) autorizado(s) de origen y depósito:
 Name(s), address(es) and veterinary approval number(s) of de approved establishment of origin and store:

III. DESTINO DE LA MERCADERIA
III. DESTINATION OF GOODS

La mercadería se expide:
 The goods will be sent:

desde:
 from: (lugar de expedición) (place of loading)
 a:
 to: (país y lugar de destino) (country and place of destination)

Por el siguiente medio de transporte:
 By the following means of transport: (tipo) (type)

Contenedor(es) N°:
 Container(s) N°:

Precinto(s) N°:
 Seal(s) N°:

Nombre y dirección del expedidor:
 Name and address of consignor:

Nombre y dirección del destinatario:
 Name and address of consignee:

IV. CERTIFICACION SANITARIA
IV. ATTESTATION OF HEALTH

- Los productos de la pesca/acuicultura arriba mencionados, provienen de establecimientos aprobados por el NAFIQAD.
 1- The above fishery/aquaculture products come from the establishment approved by the NAFIQAD.
- Los productos de la pesca/ acuicultura han sido producidos, empaquetados, almacenados y transportados bajo condiciones higiénicas bajo la supervisión del NAFIQAD.
 2- The products were produced, packed, stored and transported under sanitary condition, which were under the supervision and inspection of the NAFIQAD.
- Los productos de la pesca/ acuicultura han sido inspeccionados por el NAFIQAD y no han sido detectadas bacterias patógenas ni sustancias dañinas, siendo la mercadería apta para consumo humano.
 3- The products were inspected by the NAFIQAD and not found any pathogenic bacteria, harmful substances and fit for human consumption.

Se expide el presente certificado a pedido de los interesados en:
 This certificate is issued the request of shippers in: (Lugar/Place) on (Fecha/Date)

Firma del veterinario oficial
 Signature of the Official Veterinarian

Certificado numero/ Certificate number: